

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2007/31051]

22 JANVIER 2007. — Clôture des comptes annuels de l'exercice 2006
Circulaireà Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins de la
Région de Bruxelles-Capitale

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Receveurs communaux

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

La présente circulaire a pour objet la clôture et l'élaboration des
comptes communaux pour l'exercice 2006.L'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la
comptabilité communale détermine les règles de la clôture et de
l'établissement des comptes annuels (articles 72 à 79).Depuis 1994, des règles spécifiques à la Région de Bruxelles-Capitale
ont été introduites par voie de circulaires complémentaires aux règles
générales de l'arrêté royal déjà cité.

De plus, il y a lieu de tenir compte des éléments qui suivent :

A. COMPTE BUDGETAIRE

A.1. Droits constatés, engagements et imputations :

La constatation des droits peut être poursuivie jusqu'au 15 février 2007
pour autant qu'elle soit justifiée par un document établi en bonne et
due forme et se référant exclusivement à l'exercice 2006. Cette règle
s'applique également aux additionnels perçus par le Service Public
Fédéral des Finances ; les montants des droits constatés seront
identiques à ceux repris à la ligne 6 (produits attribués à la commune)
du document 173X.Les droits à recette seront constatés conformément aux dispositions
de l'article 46 du R.G.C.C.Par ailleurs, en application de l'article 73 du R.G.C.C. tout sera mis en
œuvre pour permettre l'imputation de toutes les factures et de tous les
décomptes afférents à l'exercice 2006.Il convient en outre d'examiner la pertinence du maintien de crédits
engagés et reportés, et ce, parfois, depuis plusieurs exercices.Je vous rappelle que l'article 57 du Règlement général de la
Comptabilité communale précise qu'un engagement réserve tout ou
partie d'un crédit budgétaire à **une fin exclusive de toute autre
destination**. Ainsi, les engagements reportés doivent toujours répondre
à ce prescrit et ne peuvent être utilisés à posteriori comme une espèce
de réserve sur laquelle seraient imputées des factures pour des
fournitures ou travaux non prévus de manière précise à l'origine de
l'engagement.De même, il y a lieu d'opérer un « nettoyage » des créances
non-recouvrées et de passer les non-valeurs adéquates.En effet, lors des précédents contrôles, il a été constaté que des
créances datant depuis plus de 25 ans étaient encore reprises dans les
bilans.J'insiste sur l'importance de ces opérations car le résultat budgétaire
du compte est basé sur les droits constatés nets et les engagements. Des
reports d'engagements inutiles auront une incidence négative sur le
résultat. A contrario, des droits constatés pour lesquels plus aucune
perception n'est à espérer, influencent favorablement mais de manière
fictive le résultat budgétaire mais également celui du compte de
résultats.En ce qui concerne les dotations communales en faveur des zones de
police, chaque commune veillera à respecter strictement le principe de
l'annualité de cette dépense.MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2007/31051]

22 JANUARI 2007. — Afsluiting jaarrekeningen dienstjaar 2006
OmzendbriefAan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ter informatie :

Aan de Dames en Heren Gemeenteontvangers

Dames en Heren Burgemeesters,

Dames en Heren Schepenen,

Deze omzendbrief beoogt de afsluiting en de vaststelling van de
gemeenterekeningen voor het dienstjaar 2006.Het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen
reglement op de gemeentelijke comptabiliteit bepaalt de regels voor de
afsluiting en de vaststelling van de jaarrekeningen (artikelen 72 tot 79).Sinds 1994 werden bijzondere regels voor het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest ingevoerd via omzendbrieven ter aanvulling van de algemene
regels van het voornoemde koninklijk besluit.Bovendien moet rekening worden gehouden met de onderstaande
gegevens :

A. BEGROTINGSREKENING

A.1. Vastgestelde rechten, vastleggingen en aanrekeningen :

De vaststelling van de rechten kan worden voortgezet tot
15 februari 2007 voor zover ze verantwoord is door een behoorlijk
opgemaakt document en uitsluitend verwijst naar het **dienstjaar 2006**.
Dit geldt eveneens voor de opcentiemen geïnd door de Federale
Overheidsdienst Financiën ; de bedragen van de vastgestelde rechten
dienen overeen te stemmen met deze vermeld op regel 6 (opbrengst
toegekend aan de gemeente) van het document 173X.De ontvangstrechten dienen vastgesteld te worden conform de
bepalingen van artikel 46 van het A.R.G.C.Bovendien moet op grond van artikel 73 van het A.R.G.C. alles in het
werk gesteld worden om de aanrekening mogelijk te maken van
facturen en afrekeningen met betrekking tot het dienstjaar 2006.Verder is het wenselijk na te gaan of het behoud van vastgelegde en
overgedragen kredieten - en dit soms gedurende verscheidene jaren -
gegrond is.Ik herinner eraan dat in artikel 57 van het algemeen reglement op de
gemeentelijke comptabiliteit gepreciseerd wordt dat door een vastleg-
ging het volledige of het gedeeltelijke begrotingskrediet **uitsluitend
voor een welbepaalde doelstelling** wordt voorbehouden. Overgedra-
gen vastleggingen moeten dan ook **steeds** voldoen aan dit voorschrift
en mogen niet achteraf aangewend worden als een soort reserve voor
het aanrekenen van facturen met betrekking tot leveringen of werken
die niet specifiek voorzien waren op het ogenblik dat de vastlegging
verricht werd.Ook is het gepast een « schoonmaak » door te voeren in de
niet-geïnde schuldvorderingen en de juiste onwaarden te boeken.De vorige jaren werd immers vastgesteld dat in de balansen nog
schuldvorderingen voorkomen die dateren van meer dan 25 jaar
geleden.Ik wens het belang van deze verrichtingen te beklemtonen, daar het
begrotingsresultaat van de rekening gebaseerd is op de netto vastge-
stelde rechten en de vastleggingen. Onnodig overgedragen vastleggin-
gen beïnvloeden het resultaat immers negatief, terwijl vastgestelde
rechten die naar alle verwachtingen niet meer geïnd kunnen worden,
een fictieve positieve invloed hebben, en dit niet enkel op het
begrotingsresultaat maar ook op de resultatenrekening.Wat betreft de gemeentelijke dotaties aan de politiezones, dient elke
gemeente erop toe te zien dat het annaliteitsprincipe voor deze uitgave
stipt nageleefd wordt.

A.2. Modifications budgétaires après l'établissement du formulaire T :

Les insuffisances de crédits constatées après l'arrêt définitif du formulaire T3 feront l'objet de modifications budgétaires votées par le conseil communal. Ces modifications ne reprendront plus les mouvements opérés durant l'exercice entre les articles budgétaires portant les mêmes codes fonctionnels et aux mêmes groupes économiques (art 10 RGCC), chacun de ceux-ci étant limité aux trois premiers chiffres ; elles prendront valeur au 31 décembre 2006 et emporteront dès lors leur intégration au compte budgétaire 2006 dès leur vote par le conseil communal.

Ces modifications budgétaires porteront exclusivement sur des dépenses du service ordinaire et seront prises conformément aux articles 16 et 73 du R.G.C.C..

Ces dépenses ne peuvent pas porter d'engagements nouveaux. Il sera toutefois tenu compte de situations spécifiques telles que la comptabilisation de charges non décaissées, les dotations aux réserves via des prélèvements et l'inscription des non-valeurs.

Dans l'hypothèse où des adaptations budgétaires devraient être apportées au service extraordinaire, elles constitueront toujours l'exception et seront dûment justifiées par un rapport détaillé établi par la commission créée par l'article 12 du R.G.C.C.

Ce document ne reprendra pas de modification de recettes.

A.3. Le résultat des exercices

Conformément à l'article 75 du R.G.C.C., le boni comptable sera constaté ou le mali comptable sera engagé et imputé à concurrence du résultat comptable arrêté au 31 décembre 2006.

Les tableaux récapitulatifs seront présentés sous la forme prescrite par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 octobre 2005 fixant la présentation du budget des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La colonne relative aux crédits budgétaires devra reprendre les crédits tels que modifiés par les modifications y compris les ajustements réalisés dans le cadre de l'article 10 du Règlement général de la Comptabilité communale.

B. BILAN, COMPTE DE RESULTATS ET ANNEXE

B.1. Conformément à l'article 21 du R.G.C.C., les réévaluations sur les constructions seront opérées suivant l'indice ABEX 621 du mois de mai 2006.

B.2. L'évaluation des terrains ayant été faite de manière forfaitaire et uniforme au bilan de départ conformément à la circulaire du 14 juillet 1994, leur réévaluation au compte 2006 sera basée sur le coefficient légal d'indexation automatique des revenus cadastraux, soit 2,7% obtenu par le rapport du coefficient 2006 (1,4276) sur le coefficient 2005 (1,3889) tels que publiés au *Moniteur belge* des 23 février 2005 et 26 janvier 2006.

B.3. Outre les documents comptables usuels (bilan, compte de résultats), il convient de communiquer les balances des comptes généraux et particuliers, l'annexe légale (circulaire du 10 septembre 1998 relative à la présentation et au contenu des comptes annuels des communes), ainsi que le rapport d'analyse budgétaire et comptable. Il est rappelé qu'un outil de contrôle et de confection des comptes a été mis à la disposition des communes. De plus, il convient de tenir à la disposition des délégués de l'Administration des Pouvoirs locaux les documents comptables prévus en exécution de l'article 44 du R.G.C.C. et fixés par l'arrêté ministériel du 23 septembre 1991 (MB du 21 octobre 1991).

A.2. Begrotingswijzigingen na opmaak van het formulier T :

De krediettekorten vastgesteld na de definitieve opmaak van het formulier T3 zullen het voorwerp uitmaken van begrotingswijzigingen goedgekeurd door de gemeenteraad. De verrichtingen die tijdens het dienstjaar uitgevoerd werden tussen begrotingsartikelen met dezelfde functionele en economische code, elk beperkt tot de eerste drie cijfers (art. 10 ARGC) moeten niet in de wijzigingen opgenomen worden. Deze wijzigingen worden van kracht op 31 december 2006 en zullen bijgevolg worden geïntegreerd in de begrotingsrekening 2006 na de goedkeuring ervan door de gemeenteraad.

Deze begrotingswijzigingen behelzen uitsluitend de uitgaven van de gewone dienst en geschieden overeenkomstig de artikelen 16 en 73 van het A.R.G.C.

Deze uitgaven mogen geen nieuwe vastleggingen inhouden. Er wordt echter wel rekening gehouden met bijzondere situaties zoals de boeking van niet-uitbetaalde lasten, de dotaties aan de reserves via overboekingen en de inschrijving van de onwaarden.

In de veronderstelling dat de begrotingswijzigingen worden aangebracht aan de buitengewone dienst, vormen deze altijd de uitzondering en worden ze behoorlijk verantwoord aan de hand van een gedetailleerd verslag opgesteld door de commissie opgericht op grond van artikel 12 van het A.R.G.C.

Wijzigingen van ontvangsten komen niet aan bod in dit document.

A.3. Resultaat van de dienstjaren

Overeenkomstig artikel 75 van het A.R.G.C., wordt het boekhoudkundig saldo vastgesteld of wordt het boekhoudkundig tekort vastgelegd en geboekt ten bedrage van het boekhoudkundig resultaat op 31 december 2006.

De samenvattende tabellen worden voorgelegd in de vorm die is voorgeschreven door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 oktober 2005 waarbij de voorstelling van de begroting van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vastgelegd.

In de de kolom met betrekking tot de begrotingskredieten moeten de kredieten vermeld worden als aangepast door de wijzigingen, met inbegrip van de aanpassingen verricht in het kader van artikel 10 van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

B. BALANS, RESULTATENREKENING EN BIJLAGE

B.1. Overeenkomstig artikel 21 van het A.R.G.C., gebeuren de herwaarderings op gebouwen volgens de ABEX 621-index van de maand mei 2006.

B.2. Aangezien de terreinen, overeenkomstig de omzendbrief van 14 juli 1994, op forfaitaire wijze en identiek aan de beginbalans gewaardeerd werden, zal voor hun herwaardering op de rekening 2006 uitgegaan worden van de wettelijke coëfficiënt van automatische indexering van de kadastrale inkomens, zijnde 2,7%, berekend als de verhouding tussen de coëfficiënt 2006 (1,4276) en de coëfficiënt 2005 (1,3889) zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2005 en 26 januari 2006.

B.3. Behoudens de gebruikelijke boekhoudkundige documenten (balans, resultatenrekening), dienen de balansen van de algemene en de bijzondere rekeningen te worden medegedeeld, evenals de wettelijke bijlage (omzendbrief van 10 september 1998 betreffende de voorstelling en de inhoud van de gemeentelijke jaarrekeningen) en het analyseverslag van de begroting en de boekhouding. De gemeenten worden eraan herinnerd dat hen een instrument voor de controle en de opmaak van de rekeningen ter beschikking werd gesteld. Bovendien moeten de boekhoudkundige documenten bedoeld in artikel 44 van het A.R.G.C. en vastgesteld bij ministerieel besluit van 23 september 1991 (BS van 21 oktober 1991) ter beschikking gehouden worden van de afgevaardigden van het Bestuur Plaatselijke Besturen.

B.4. Travaux en cours.

Les services veilleront à clôturer dans la comptabilité les chantiers terminés et les achats réalisés. En effet, l'examen des comptes annuels révèle que ces comptes « travaux en cours » augmentent chaque année. Un suivi rigoureux est essentiel pour une lecture précise du bilan. De même, tant que ces comptes ne sont pas clôturés, les amortissements ne sont pas effectués, ce qui améliore fictivement le compte de résultats.

B.5. Comptes de régularisation et d'attente

A la clôture définitive de l'exercice, les comptes de régularisation et d'attente du bilan (comptes 49) ne peuvent mentionner que les sommes qui y trouvent leur place. En d'autres termes, un nettoyage de ces comptes s'impose avant l'arrêt des comptes. Leur solde doit être dûment justifié au moyen d'un tableau détaillé pour chacun des comptes généraux qui composent les totaux inscrits aux rubriques X et X' du bilan.

B.6. Situation de la dette communale.

Il est inutile de rappeler que la situation de la dette communale telle qu'elle apparaît au bilan doit impérativement constituer le reflet exact de la situation réelle de la dette. S'il est admis que des différences peuvent exister au regard des documents transmis par les banques, ces différences doivent obligatoirement être expliquées au moyen d'un tableau qui établira la concordance entre les soldes de la dette au bilan et ceux transmis par les organismes financiers.

B.7. Fusion des intercommunales IBDE et IBrA.

Les participations dans l'intercommunale IBrA devront être transférées avec les participations dans l'intercommunale IBDE.

Vous trouverez en annexe un schéma reprenant les écritures à inscrire dans le bilan et le compte de résultats. La nouvelle valeur d'une part IBDE est fixée à € 2.538,63.

Seule la soulte versée à l'occasion de la fusion fera l'objet d'une inscription dans la comptabilité budgétaire à l'article de recette 874/560/51 du service extraordinaire.

C. VERIFICATION DES COMPTES

Le progiciel d'élaboration des comptes annuels « Publicount » doit être utilisé pour la clôture du compte 2006. Comme l'a précisé la circulaire du 29 janvier 2003 (*Moniteur belge* du 20 août 2003), les documents et logiciel nécessaires vous ont été remis. Pour mémoire, le progiciel est disponible en téléchargement sur le site internet suivant : <http://www.rbc.irisnet.be/publicount>. En cas de difficulté, vous pouvez contacter Mme Meulemans au 02-774.60.72.

D. TRANSMISSION ET SUPPORT

La transmission des comptes (compte budgétaire, bilan, compte de résultats) dans sa forme authentique, en cinq exemplaires bilingues et signés par les autorités communales compétentes, reste toujours obligatoire.

L'annexe légale, et les documents repris au point B3 pourront être joints en trois exemplaires.

Pour le surplus, il y a lieu de se référer aux circulaires précédentes relatives à la clôture comptable.

Veillez agréer, Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

B.4. Werken in uitvoering

Er moet op toegezien worden dat voltooide werken en verrichte aankopen afgesloten worden in de boekhouding. Uit het onderzoek van de jaarrekeningen blijkt immers dat het saldo van de rekeningen « werken in uitvoering » elk jaar toeneemt. Er is dan ook een nauwgezette follow-up nodig opdat de balans een precies beeld zou geven van de situatie. Verder is het zo dat zolang deze rekeningen niet afgesloten zijn, er geen afschrijvingen verricht worden, wat tot een fictieve verbetering van de resultatenrekening leidt.

B.5. Regularisatie- en wachtrekeningen

Bij de uiteindelijke afsluiting van het dienstjaar, mogen de regularisatie- en de wachtrekeningen van de balans (rekeningen 49) slechts melding maken van de bedragen die er thuishoren. Met andere woorden, deze rekeningen moeten worden gezuiverd vooraleer ze worden afgesloten en hun saldo dient behoorlijk verantwoord worden aan de hand van een gedetailleerde tabel voor elk van de algemene rekeningen die deel uitmaken van de totalen ingeschreven in de rubrieken X en X' van de balans.

B.6. Situatie van de gemeenteschuld :

Het spreekt vanzelf dat de situatie van de gemeenteschuld zoals deze in de balans wordt voorgesteld, de exacte weergave moet zijn van de werkelijke situatie van de schuld. Hoewel wordt aanvaard dat er verschillen kunnen bestaan ten opzichte van de documenten die de bank bezorgt, moeten deze verschillen toegelicht worden aan de hand van een tabel die de overeenstemming moet verduidelijken tussen de saldi van de schuld op de balans en deze die de bankinstelling heeft bezorgd.

B.7. Fusie van de intercommunales BIWD en BrIS.

De deelnemingen in de intercommunale BrIS moeten worden overgeboekt naar de deelnemingen in de intercommunale BIWD.

Bijgaand vindt u een schema met de verrichten boekingen in de balans en de resultatenrekeningen. De nieuwe waarde van een BIWD-aandeel is vastgesteld op € 2.538,63.

Enkel de opleg betaald naar aanleiding van de fusie wordt in de begrotingsboekhouding ingeschreven onder artikel 874/560/51 aan de ontvangstzijde van de buitengewone dienst.

C. NAZICHT VAN DE REKENINGEN

Voor het afsluiten van de rekening 2006 dient gebruik gemaakt te worden van het programma voor het opstellen van de jaarrekeningen « Publicount ». Zoals vermeld in de omzendbrief van 29 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2003), werden de nodige documenten en software u bezorgd. <http://www.rbc.irisnet.be/publicount>. In geval van problemen, kan u Mevr. Meulemans contacteren op het nummer 02-774.60.72.

D. OVERZENDING EN INFORMATIEDRAGER

De overzending van de rekeningen (begrotingsrekening, balans, resultatenrekening) in zijn authentieke vorm, in vijf tweetalige exemplaren en ondertekend door de bevoegde gemeentelijke overheden, blijft steeds verplicht.

De wettelijke bijlage en de in punt B3 vermelde documenten kunnen bijgevoegd worden in drie exemplaren.

Voor het overige wordt verwezen naar de vorige omzendbrieven betreffende de afsluiting van de boekhouding.

Met de meeste hoogachting,

De Minister-President,
Ch. PICQUE

		Bilan	31.12.2005
1	Actif		Passif
	Participation dans les entreprises publiques (IBRA)	28211(16)	montant A 31 12 05
	Participation à libérer dans les entreprises publiques	28212(16)	montant B 31 12 05
	Participation dans les entreprises publiques (IBDE)	28211(15)	montant C 31 12 05
	Participation à libérer dans les entreprises publiques	28212(15)	montant D 31 12 05

2 Transfert IBRA vers IBDE

Participation dans les entreprises publiques (IBDE)	28211(15)	montant A 31 12 05	
Participation à libérer dans les entreprises publiques	28212(15)	montant B 31 12 05	a
		montant A 31 12 05	Participation dans entreprises publiques (IBRA) 28211(16)
		montant B 31 12 05	Participation à libérer dans entreprises publiques 28212(16)

3 Situation IBDE après transfert

Participation dans les entreprises publiques (IBDE)	28211(15)	= montants A + C
Participation à libérer dans les entreprises publiques	28212(15)	= montants B + D

4 Enregistrement nouvelles valeurs parts IBDE

IBDE au 1er janvier 2006

1342 parts

1000 ibde+ 342 ancien ibra

valeur capital avec incorporation des réserves

3,406,836.54

Valeur par part soit 3.406.836,54 divisé par 1342

2,538.63

Valorisation nbre de parts de la commune multiplié par 2.538,63

souscrits = valeur d'une part * nombre de parts de la commune = montant M

déjà souscrit = montants A + C

plus value à enregistrer

différence entre nouvelle valeur (M) et ancienne valeur (A+C) = montant E

Ecriture de clôture bilan au 31 12 2006

Enregistrement nouvelle valeurs parts ibde

Participation dans les entreprises publiques (IBDE)

28211(15)

montant E

à

montant E

plus value exceptionnelle de biens immobilisés
(réévaluation exceptionnelle)

77371

Soulte

compte financier

55

montant F

à

montant F

Dédommagement extraordinaires de tiers pour
biens communaux

77251

		Balans	31 12 2005
1	Activa		
	Deelneming in overheidsbedrijven (BrIS)	28211(16)	Bedrag A 31 12 05
	Nog te storten bedragen voor deelneming in overheidsbedrijven	28212(16)	Bedrag B 31 12 05
	Deelneming in overheidsbedrijven (BIWD)	28211(15)	Bedrag C 31 12 05
	Nog te storten bedragen voor deelneming in overheidsbedrijven	28212(15)	Bedrag D 31 12 05

2 Overboeking BrIS naar BIWD

2	Deelneming in overheidsbedrijven (BIWD)	28211(15)	Bedrag A 31 12 05		
	Nog te storten bedragen voor deelneming in overheidsbedrijven	28212(15)	Bedrag B 31 12 05		
			Bedrag A 31 12 05	Deelneming in overheidsbedrijven (BrIS)	28211(16)
			Bedrag B 31 12 05	Nog te storten bedragen voor deelneming in overheidsbedrijven	28212(16)

3 Toestand BIWD na overboeking

3	Deelneming in overheidsbedrijven (BIWD)	28211(15)	= bedragen A + C
	Nog te storten bedragen voor deelneming in overheidsbedrijven	28212(15)	= bedragen B + D

4 Boeking nieuwe aandelen BIWD	
BIWD op 1 januari 2006	
1342 aandelen	
1000 BIWD + 342 ex-BIIS	
Kapitaalwaarde met reserves	3,406,836.54
Waarde per aandeel, namelijk 3.406.836,54 gedeeld door 1342	2,538,63
Waarde van het aantal aandelen van de gemeente vermenigvuldigd met 2.538,63	
onderschreven = waarde van 1 aandeel * aantal aandelen van de gemeente = bedrag M	
reeds onderschreven = bedragen A + C	
Te boeken meerwaarde	Verschil tussen nieuwe waarde (M) en vroegere waarde (A + C) = bedrag E
Boeking afsluiting balans op 31 12 2006	
Boeking nieuwe waarde aandelen BIWD	
Deelname in overheidsbedrijven (BIWD)	2821(15)
	Bedrag E
	Bedrag E
	meerwaarden op ontroerende goederen ingevolge uitzonderlijke herwaardering
	77371
Opleg	
Financiële rekening	
	55
	Bedrag F
	Bedrag F
	Buitengewone schadevergoeding van derden voor gemeentegoederen
	77251